

Euskal Autonomia Erkidegoko Zementuaren Sektorearen
borondatezko ingurumen-hitzarmena

[2003-2006]

Acuerdo Ambiental Voluntario en el Sector del Cemento
de la Comunidad Autónoma del País Vasco

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

LURRALDE ANTOLAMENDU
ETA INGURUMEN SAILA

DEPARTAMENTO DE ORDENACIÓN
DEL TERRITORIO Y MEDIO AMBIENTE



Cementos Rezola
Itaskerendi Group



“Garapen Jasangarriaren Euskal Autonomia Erkidegoko
Ingurumen Estrategia 2002-2020”

“Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo
Sostenible 2002-2020”

Borondatezko akordioa Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailaren eta Lemona Industrial, S.A.U, eta Sociedad Financiera y Minera, S.A. enpresen artean, Euskal Autonomia Erkidegoko zementuaren sektorean ingurumena hobetzeko.

Gasteizen, 2003ko maiatzaren 22an

BILDURIK

SABIN INTXAURRAGA MENDIBIL jauna, Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailaren izenean eta hura ordeztuz.

JOSE DOMINGO DE AMPUERO OSMA jauna, NAN zenbakia 873540-S duena, Lemona Industrial, S.A.U.ren izenean eta hura ordeztuz. Enpresaren helbidea: Urkixo zumarkalea, 10-2, 48008 Bilbo.

HERVÉ DE SAINT PIERRE jauna, egoitza-txartelaren zenbakia X2837696-W duena, Sociedad Financiera y Minera, S.A. enpresaren izenean eta hura ordeztuz. Enpresaren helbidea: Claudio Coello, 32 28001 Madril.

Bi aldeek, duten ordezkari zari jarraiki, Borondatezko Akordio hau sinatzeko legezko gaitasuna dutela onartzen diote elkarri. Hori dela eta,

ADIERAZTEN DUTE

AURRENA.- *Euskal Autonomia Erkidegoan Ingurumena Babesteko otsailaren 27ko 3/1998 Lege Orokorrak zehazten du ingurumen-politika –Administrazio Publikoen erantzukizuna– ingurumena babesteari eta berreskuratzeari buruzko lege-neurritz, araudi-neurritz, neurri betearazlez eta kudeaketa-neurritz osatuko dela, betiere, politika hori definitzeko eta garatzeko eragile sozialen eta ekonomikoen (politika horren erantzule eta partaideak) parte-hartzea oztopatu gabe, ingurumenak duen funtzioa soziala dela eta.*

BIGARRENA.- *Garapen Jasangarriaren EAEko Ingurumen Estrategiak (2002-2020) –Eusko Jaurlaritzako Batzordeak 2002ko ekainaren 4an onartua– zehazten du Euskal Autonomia Erkidegoan jasangarritasuna lortzeko –proposatutako ingurumen-helburuak lortzeko– ezinbestekoa dela jarduera politikoaren eraginkortasuna hobetzea eta garapen jasangarria bultzatuko duten baldintzak sortzea. Horretarako, konpromiso hauek hartuko dira: batetik, 2006rako ingurumenean eragina duten ekintzen inpaktuak prebenitzeko eta kontrolatzeko sistema integratu bat aplikatzea; bestetik, 2004rako ingurumenean garrantzia duten azpisektore industrial nagusiekin Akordioak sinatzea, 96/61 Artetzarauarekin bat etorriz.*

Acuerdo voluntario entre el Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente del Gobierno Vasco, y las empresas Lemona Industrial, S.A.U, y Sociedad Financiera y Minera, S.A., para la mejora medioambiental en el sector del cemento de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

En Vitoria-Gasteiz, a 22 de Mayo de 2003

REUNIDOS

El Excmo. Sr. SABIN INTXAURRAGA MENDIBIL, en nombre y representación del Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente del Gobierno Vasco.

El Sr. JOSE DOMINGO DE AMPUERO OSMA con DNI 873540-S en nombre y representación de la empresa Lemona Industrial, S.A.U, con domicilio social en Alda. de Urquijo 10-2º, 48008 Bilbao.

El Sr. HERVÉ DE SAINT PIERRE con Nº Tarjeta de Residencia X2837696-W en nombre y representación de la empresa Sociedad Financiera y Minera, S.A. , con domicilio social en Claudio Coello, 32. 28001 Madrid.

En la calidad en que intervienen, se reconocen mutuamente capacidad legal suficiente para firmar el presente Acuerdo Voluntario a cuyo efecto,

EXPONEN

PRIMERO.- Que la Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco, establece que la política ambiental, responsabilidad de las Administraciones Públicas, estará constituida por las medidas legislativas, reglamentarias, ejecutivas y de gestión referidas a la protección y restauración del medio ambiente, sin perjuicio de la necesaria participación, en su definición y desarrollo, de los agentes sociales y económicos, corresponsables y copartícipes de la misma, dada la función social del medio ambiente.

SEGUNDO.- Que la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible (2002-2020), aprobada por el Consejo de Gobierno Vasco en su reunión de fecha 4 de junio de 2002, establece que a fin de avanzar hacia la sostenibilidad en la Comunidad Autónoma del País Vasco, alcanzando las metas ambientales propuestas, resulta necesario mejorar la eficacia de la actuación política y crear las condiciones que favorezcan el desarrollo sostenible, comprometiéndose en tal sentido por una parte, a poner en aplicación para el año 2006, un sistema integrado de prevención y control de los impactos derivados de las actividades con incidencia ambiental, y por otro, para el 2004, a la firma de Acuerdos con los principales subsectores industriales de relevancia ambiental en consonancia con la Directiva 96/61.

Modu berean, jasangarritasuna lortzeko bidean ezinbestekoa da merkatuak ingurumenaren aldeko jarduerak eta portaerak bere egitea. Horretarako, Administrazioak egoera egokiak ahalbidetu behar ditu.

HIRUGARRENA.- Ongizate eta bizi-kalitate handiagoa ekartzeko gai den garapen ekonomikoaren aldeko erabaki estrategikoa hartu du Europako Batasunak. Diru-errenta, enplegua, gizarte-kohesioa eta ingurumen-zaintza gero eta handiagoa eskatzen ditu garapen eredu horrek.

Testuinguru horretan, gaur egun, garapen ekonomikoaren ebaluazioan ezinbesteko aldagaia da ingurumena babestea. Gizartearen ingurumen-eskarien eta enpresen lehiakortasunaren arteko erlazioak onura bikoitza sor dezake hainbat aukeratan, bai sozietatearentzat, bai enpresarentzat. Berrikuntza eta ekoeraginkortasuna dira alde biak lotzen dituen zubia.

Alderdi horretan sakontzeko, enpresen eta administrazioaren arteko Borondatezko Akordioak industria-sektoreko ingurumen-politikaren funtsezko tresnak dira. Legezko eskakizunak baino harantzago joateko aldean arteko lankidetzak Borondatezko Akordio honetan lan egiteko premisan oinarritzen da.

LAUGARRENA.- Poluzioaren prebentzio eta kontrol integratuei buruzko 1996ko irailaren 24ko Batzordearen 96/61/CE Arzteztarauaren (IPPC Arzteztaraua) eta ekainaren 1eko 16/2002 legearen xedea da horien aplikazio-eremuan dauden jardueretatik eratorritako poluzioa modu integratuan prebenitzea eta murriztea. Horretarako, neurriak ezarri dira jarduera horiek atmosferara, uretara edo lurrrera egiten dituzten emisioak eragozteko edo, hori ezinezkoa bada, murrizteko. Hondakinei buruzko neurriak ere ezarri dira, ingurumena bere osotasunean ahalik eta gehien babesteko.

96/61/CE Arzteztarauak eta aipatu den legeak diote baldintza horiek 2007ko urria baino lehen aplikatu behar zaizkiela lehendik dauden instalazioei, hau da, aipatu Arzteztaraua indarrean jarri aurretik martxan zeudenei.

BOSGARRENA.- Garapen Jasangarriaren EAeko Ingurumen Estrategiak bost ingurumen-xede zehazten ditu, eta, horietan oinarrituz, Borondatezko Akordio honetan sektore-helburu batzuk ezarri dira. Helburu horien bidez, Akordio hau sinatzen dutenek bost xede horiek betetzeko konpromisoa hartzen dute.

Sektore-helburuak lortzeko, instalazio bakoitzak gutxieneko banakako helburu batzuk betetzeko konpromisoa hartzen du.

SEIGARRENA.- Zehaztutako norabidean aurrera egiten utziko duen prozesuari ekiteko, 2002an Euskal Autonomia

Del mismo modo el avance hacia la sostenibilidad necesariamente requiere la incorporación por parte del mercado de prácticas y conductas a favor del medio ambiente, para lo que deberán favorecerse condiciones facilitadoras por parte de la Administración.

TERCERO.- Que la Unión Europea ha apostado de manera estratégica por un modelo de desarrollo económico capaz de generar mayores cotas de bienestar y calidad de vida mediante la integración de crecientes niveles de renta económica, empleo y cohesión social y preservación ambiental.

En este contexto la protección del medio ambiente es, hoy día, una variable imprescindible en la evaluación del desarrollo económico. La relación entre las demandas ambientales de la sociedad y la competitividad de las empresas presenta numerosas oportunidades para generar un doble beneficio, para la sociedad, y para la empresa. El puente que une ambas orillas es la innovación y la ecoeficiencia.

Para profundizar en esta vertiente los Acuerdos Voluntarios entre las empresas y la Administración son el instrumento clave de la nueva política ambiental con el sector industrial. La cooperación entre las partes para avanzar más allá de los requisitos legales se constituye en la premisa para trabajar en el presente Acuerdo Voluntario.

CUARTO.- Que la Directiva 96/61/CE, del Consejo, de 24 de septiembre de 1996 (Directiva IPPC) y la ley 16/2002 de 1 de junio relativas a la prevención y al control integrados de la contaminación, tienen por objeto la prevención y la reducción integradas de la contaminación procedente de las actividades que se encuentran dentro de su ámbito de aplicación, para lo que se establecen medidas para evitar, o cuando ello no sea posible reducir, las emisiones de las citadas actividades en la atmósfera, el agua y el suelo, incluidas las medidas relativas a los residuos, con el fin de alcanzar un nivel elevado de protección del medio ambiente considerado en su conjunto.

La Directiva 96/61/CE así como la mencionada ley, establecen que sus requisitos serán exigidos a las instalaciones existentes, entendiéndose por tales, entre otras, a aquellas en funcionamiento antes de la fecha de puesta en aplicación de la referida Directiva, a más tardar en octubre del año 2007.

QUINTO.- Que la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible fija cinco metas medioambientales de las que en el presente Acuerdo Voluntario se derivan unos objetivos sectoriales, que serán la contribución de los firmantes del Acuerdo Voluntario al cumplimiento de las citadas metas.

Con el fin de poder alcanzar los objetivos sectoriales, cada instalación se compromete al cumplimiento de unos objetivos mínimos individuales.

SEXTO.- Que con el fin de dar inicio a un proceso que permita avanzar en la dirección señalada, durante el

Erkidegoan klinkerra eta zementua fabrikatzen duten enpresek egiten dituzten jardueren ingurumen-diagnostiko sektoriala egin zen. Diagnostiko horren arabera, hauek dira sektore horren ingurumen-gai nagusiak:

- Sektoreko natur baliabideen kontsumoaren optimizazioa.
- Sektoreak atmosferara egiten dituen emisioak murriztea eta, ondorioz, airearen kalitatea hobetzea.

ZAZPIGARRENA.- Ingurumen Ministerioak eta espainiar estatuko Fabrikatzaileen Taldeak (Oficemen) 'poluzioa prebenitzeko eta kontrolatzeko borondatezko akordioa' sinatu dute. Borondatezko Akordio hau sinatzen duten bi enpresek parte hartu dute Ingurumen Ministerioaren eta Oficemen-en arteko akordioan talde horretako kide gisa.

ZORTZIGARRENA.- Aldeek jasangarritasuna lortzeko borondatea dute, eta, horretarako, lehentasuna duten ingurumen-arazoetan lan-lerroak ezarriko dituzte datozen urteetan.

BEDERATZIGARRENA.-Borondatezko Akordio hau autoerregulaziorako¹ tresna egokia da Administrazio Publikoaren eta eragile sozial eta ekonomikoen arteko lankidetzan oinarritutako ingurumen-helburuak lortzeko, Europako Batasuneko politikarekin bat etorritik. (Europako Batasunaren Gomendioa, COM 2002 278 amaiera 2002/6/5)

Aurretik aipatutakoarekin ados daudela adierazteko, aldeek Borondatezko Akordio hau sinatzen dute ondorengo baldintzak kontuan hartuta:

año 2002 se realizó el diagnóstico ambiental sectorial de las actividades desarrolladas en la Comunidad Autónoma del País Vasco por las empresas del sector de fabricación de clinker y cemento. Este diagnóstico concluyó señalando como temas ambientales prioritarios en el sector, los siguientes:

- Optimización del consumo de recursos naturales del sector.
- Reducción de las emisiones a la atmósfera del sector y por consiguiente mejora de la calidad del aire.

SEPTIMO.- Que el Ministerio del Medio Ambiente y la Agrupación de Fabricantes de cemento de España, Oficemen, han suscrito un "acuerdo voluntario para la prevención y control de la contaminación". Las dos empresas firmantes del presente Acuerdo Voluntario participan también en el acuerdo entre el Ministerio del Medio Ambiente y Oficemen como miembros de dicha Agrupación.

OCTAVO.- Que existe una voluntad compartida por las partes de avanzar hacia la sostenibilidad abordando líneas de trabajo durante los próximos años en los temas ambientales identificados como prioritarios.

NOVENO.- Que el presente Acuerdo Voluntario es un instrumento de autorregulación¹ idóneo para la consecución de objetivos medioambientales basados en la colaboración entre las Administraciones Públicas y los agentes sociales y económicos, en línea con la política de la Unión Europea. (Recomendación Europea, COM 2002 278 final 5/6/2002)

De conformidad con lo anterior, las partes intervinientes acuerdan suscribir el presente Acuerdo Voluntario conforme a las siguientes

¹Borondatezko Akordioak, beren izaeragatik, jarduera autoerregulatzailerak dira, komunitate mailan ez baitute eragin loteslerik. Erregulazioak ez bezala, autoerregulazioak ez dakar ekintza legegilerik. Autoerregulazioa alde interesatuak abiarazten dute. (COM 2002 278 amaiera 2002/6/5)

¹Los Acuerdos Voluntarios son por su misma naturaleza, prácticas autorreguladoras ya que no tienen ningún efecto vinculante a nivel comunitario. Al contrario que la correulación, la autorregulación no implica un acto legislativo. La autorregulación suele ser iniciada por las partes interesadas. (COM 2002 278 final 5/6/2002)

KLAUSULAK

AURRENA.- BORONDATEZKO AKORDIOAREN XEDEA

Borondatezko Akordio honen xedea da, azalpenean adierazitakoarekin bat etorritz, **lankidetzazko esparru finkoa ezartzea Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailaren eta Lemona Industrial, S.A.U, eta Sociedad Financiera y Minera, S.A. enpresen artean, Garapen Jasangarriaren EAEko Ingurumen Estrategian (2002-2020) zehaztutako helburuak lortzeko.**

Xede hori betetzeko, aldeek EBren poluzioaren prebentzio eta kontrol integratuei buruzko irailaren 24ko 96/61/CE Arteztarauan eta uztailaren 1eko 16/2002 legean (aipatu arteztaraua EAera egokitzen duena) aurreikusitako eskakizunak planifikatu eta haietara pixkanaka egokitu behar dute, aldean jarduerak eta horien gauzatze-epaek zehaztuz.

BIGARRENA.- APLIKAZIO-EREMUA

Borondatezko Akordio honetan egunero 500 tona baino gehiago produzitzen duten klinker eta zementuaren industriak sartzen dira, baita 1. eranskineko mea-industriak ere (Jardueren eta instalazioen kategoriak, Poluzioaren Prebentzio eta Kontrol Integratuei buruzko uztailaren 1eko 16/2002 legea).

Enpresa-talde hori identifikatzen duen Ekonomia Jardueren Sailkapen Nazionalako kodea (EJSN) 2651 da (26: metalezkoak ez diren bestelako mea-ekoizkinak egitea).

Akordio hau ondorengo instalazioei aplikatuko zaie: .

- Lemona Industrial, S.A.U, egoitza Lemoizen (Bizkaia) duena eta Cementos Lemonaren jabetzakoa.
- Cementos Rezola-Arrigorriaga, egoitza Arrigorriagan (Bizkaia) duena, Sociedad Financiera y Minera, S.A. enpresaren jabetzakoa.
- Cementos Rezola-Añorga, egoitza Donostian (Gipuzkoa) duena, Sociedad Financiera y Minera, S.A. enpresaren jabetzakoa.

HIRUGARRENA.- AKORDIOAREN INGURUMEN-HELBURUAK

Borondatezko Akordio honetan zehaztutako **sektore-helburuak** –Garapen Jasangarriaren EAEko Ingurumen Estrategiaren xedeetatik eratorriak– hauek dira:

1. Arriskutsuak ez diren hondakinen balorizazioa sustatzea
2. Hondakin arriskutsuen balorizazioa sustatzea
3. Klinkerraren laborearen emisioak zaintzea eta kontrolatzea
4. Sektoreak sortutako poluitzaileen emisio-balioak murriztea

CLÁUSULAS

PRIMERA.- OBJETO DEL ACUERDO VOLUNTARIO

El presente Acuerdo Voluntario tiene por objeto, en consonancia con lo señalado en la parte expositiva, **establecer un marco estable de colaboración entre el Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente y las empresas Lemona Industrial, S.A.U, y Sociedad Financiera y Minera, S.A., a fin de avanzar en la consecución de los objetivos recogidos en la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible (2002-2020).**

A fin de dar efectividad a este objeto, se procederá a la planificación y adaptación progresiva a las exigencias previstas en la *Directiva Comunitaria 96/61/CE, de 24 de septiembre, sobre la prevención y el control integrados de la contaminación*, y en la Ley 16/2002, de 1 de julio, por la que se transpone dicha Directiva, fijando las respectivas actuaciones de las partes, y sus plazos de ejecución.

SEGUNDA.- AMBITO DE APLICACIÓN

El presente Acuerdo Voluntario involucra a Industrias de fabricación de clinker y cemento con una capacidad superior a 500 Tm.Diarias. Industrias Minerales del Anexo 1 categorías de actividades e instalaciones, de la Ley 16/2002 del 1 de julio de Prevención y Control Integrados de la Contaminación.

El Código Nacional de Actividades Económicas (CNAE) que identifica a este grupo de empresas es el 2651 (26: Fabricación de otros productos minerales no metálicos).

Las Instalaciones a las que es de aplicación el presente Acuerdo Voluntario son las siguientes: .

- Lemona Industrial, S.A.U, ubicada en el término municipal de Lemona (Bizkaia), propiedad de Cementos Lemona.
- Cementos Rezola-Arrigorriaga, ubicada en el término municipal de Arrigorriaga (Bizkaia), propiedad de Sociedad Financiera y Minera, S.A.
- Cementos Rezola-Añorga, ubicada en el término municipal de San Sebastian (Gipuzkoa), propiedad de Sociedad Financiera y Minera, S.A.

TERCERA.- OBJETIVOS AMBIENTALES DEL ACUERDO

Los objetivos sectoriales establecidos en el presente Acuerdo Voluntario y que se derivan de las metas de la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible son los siguientes:

1. Potenciar la valorización de Residuos No Peligrosos
2. Potenciar la valorización de Residuos Peligrosos
3. Vigilar y controlar las emisiones generadas en el horno de clinker
4. Reducir los valores de emisión de contaminantes generados por el sector

5. IPPCaren eskakizunak betetzeko modua erraztea eta prestatzea (BREF aplikatzeko gida teknikoa, Ingurumen Baimen Integratua)
6. IPPCaren eskakizunak 2007 baino lehen ezartzea
7. Ingurumena kudeatzeko sistema garatzea eta ezartzea, EMAS Europako araudiari jarraituz
8. Ingurumen-adierazpenak egitea GRIren ("Global Reporting Initiative") irizpideen arabera

1. eranskinean, sektore-helburuen kopurua eta epeak xehetasunez adierazten dira, baita instalazio bakoitzak sektore-helburu horiek bultzatzeko bete behar dituen gutxieneko helburuak ere. Instalazioen gutxieneko banakako helburuak, guztira, sektore-helburuaren % 80 izango dira gutxienez.

Era berean, eranskin horretan Garapen Jasangarriaren EAEko Ingurumen Estrategiaren xedeen, sektore-helburuen eta Borondatezko Akordio hau sinatzen duten instalazioen gutxieneko banakako helburuen arteko erlazioa azaltzen da.

LAUGARRENA.- INGURUMEN-HELBUURAK GAUZATZEKO ALDEEN EKINTZAK

Aurreko klausulan aipatutako ingurumen-helburuak direla eta, Lemona Industrial, S.A.Uk; Sociedad Financiera y Minera, S.A.k eta Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailak konpromisoa hartzen dute ondorengo ingurumen-gaiei buruz II. eranskinean zehaztutako ekintzak egiteko:

- Arriskutsuak ez diren hondakinak
- Hondakin arriskutsuak
- Emisio atmosferikoak
- Zeharkako gaiak

Ekintza horiek Akordio honetako helburuak aurreikusitako egutegiaren barnean lortzea ahalbidetuko duten mugariak izango dira.

BOSGARRENA.- BORONDATEZKO AKORDIO HONEN JARRAIPENA

Akordio hau ezarri eta beraren jarraipena egin ahal izateko, aldeek 'Jarraipenerako Batzorde Teknikoa' izeneko organo paritarioa osatzeko erabakia hartzen dute. Batzorde hori honela osatuko da:

Zementuaren sektoretik:

- 3 arduradun tekniko, Akordio honen aplikazio-eremuan sartzen den instalazio bakoitzetik bat

Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Saitetik:

- Ingurumen Sailburuordetzako 3 arduradun tekniko

5. Facilitar y preparar el cumplimiento de los requisitos de la IPPC (guía técnica de aplicación del BREF, Autorización Ambiental Integrada)
6. Implantar los requisitos de la IPPC antes del año 2007
7. Desarrollar e implantar un sistema de gestión medioambiental de acuerdo con el reglamento europeo EMAS
8. Elaborar Declaraciones medioambientales según los criterios del GRI ("Global Reporting Initiative")

En el Anexo I se recoge con detalle la cuantificación y plazos de los objetivos sectoriales así como los mínimos individuales con los que contribuye cada instalación a dichos objetivos sectoriales. El sumatorio de los objetivos mínimos individuales de las instalaciones se tratará de que sea al menos un 80% del objetivo sectorial.

Así mismo en dicho anexo se identifica la relación entre las metas de la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible, los objetivos sectoriales y los objetivos mínimos individuales para cada instalación firmante del Acuerdo Voluntario.

CUARTA.- ACTUACIONES DE LAS PARTES PARA LA CONSECUCCIÓN DE LOS OBJETIVOS AMBIENTALES

En relación con los objetivos ambientales mencionados en la cláusula anterior, Lemona Industrial, S.A.U; Sociedad Financiera y Minera, S.A. y el Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente del Gobierno Vasco, se comprometen a realizar las actuaciones fijadas en el anexo II en relación a los siguientes temas ambientales:

- Residuos No peligrosos
- Residuos Peligrosos
- Emisiones atmosféricas
- Temas transversales

Dichas actuaciones son los hitos que van a permitir avanzar hacia los objetivos del presente Acuerdo Voluntario dentro del calendario previsto.

QUINTA.- SEGUIMIENTO DEL PRESENTE ACUERDO VOLUNTARIO

Con el objeto de facilitar el Seguimiento del presente Acuerdo Voluntario y su implantación, las partes acuerdan la constitución de un órgano paritario denominado "Comisión Técnica de Seguimiento" que estará formada de la siguiente manera:

Por parte del sector del cemento:

- 3 responsables técnicos, 1 por cada una de las instalaciones incluidas en el ámbito de aplicación del presente Acuerdo Voluntario

Por parte del Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente:

- 3 responsables técnicos de la Viceconsejería de Medio Ambiente

Idazkaritza teknikoa:

- IHOBE, S.A., Ingurumen Jarduketarako Sozietate Publikoko teknikariak (gehienez bi teknikari)

Idazkaritza teknikoaren funtzio nagusiak hauek izango dira: aldean arteko lankidetzaren bideratzea, Akordioa indarrean dagoen bitartean beharrezko laguntza teknikoa eskaintzea, laneko bilerak koordinatzea, deialdiak eta Akordioaren jarraipenaren gestiotik eratorritako administrazio lan guztiak egitea.

Jarraipenerako Batzorde Teknikoa sei hilabetez behin bilduko da, baldin eta aldeek ezohiko bilerak egitea eskatzen ez badute.

Modu osagarrian, sei hilabetez behin, Idazkaritza teknikoak enpresei Akordioaren jarraipenaren analisia egiten lagunduko die, zehaztutako helburuak betetzeko bidean desbideratzeak detektatzeko edo laguntza gehigarria behar duten jakiteko.

Akordio honen garapena nabarmen alda dezaketean erabaki kritikoak hartu behar badira edo Jarraipenerako Batzorde Teknikoaren bileretan adostasunik lortzen ez bada, Akordio hau sinatzen duten aldeei deitu ahal izango zaie.

III. eranskinean, Jarraipenerako Batzorde Teknikoaren funtzioak eta jarraipenaren metodologia zehaztasunaz azaltzen dira.

SEIGARRENA.- JARRAIPEN-ADIERAZLEAK

Borondatezko Akordioaren jarraipena egiteko, hiru adierazle-maila ezarriko dira:

- **Banakako adierazleak:** banakako helburuak zein neurritan betetzen diren jakitea ahalbidetzen dute.
- **Sektore-adierazleak:** sektore-helburuak zein neurritan betetzen diren jakitea ahalbidetzen dute.
- **Eskualdeko adierazleak:** sektoreak Garapen Jasangarriaren EAeko Ingurumen Estrategiaren (2002-2020) ingurumen xedeei zein ekarpen egiten dien jakitea ahalbidetzen dute.

V. eranskinean Borondatezko Akordio honen panela osatzen duten adierazleak erakusten dira eta haiek kalkulatzeko irizpideak azaltzen dira.

ZAZPIGARRENA.- BESTE EMPRESA BATZUK BORONDATEZKO AKORDIOARI ATXIKITZEA

Beste enpresa batzuk akordio honi atxikitzeko (indarrean dagoen bitartean), Akordio hau sinatzen duten enpresek hartutako konpromisoak bete beharko dituzte gutxienez.

Secretaría técnica:

- Personal técnico de la Sociedad Pública de Gestión Ambiental IHOBE, S.A. (máximo 2 técnicos)

La Secretaría Técnica tendrá como principales funciones: facilitar la colaboración entre las partes, facilitar el apoyo técnico necesario durante la vigencia del Acuerdo Voluntario, coordinar las reuniones de trabajo, realizar las convocatorias y todas las labores administrativas derivadas de la gestión del seguimiento del Acuerdo Voluntario.

La Comisión Técnica de Seguimiento se reunirá con una periodicidad semestral, sin perjuicio de que, a petición de cualquiera de las partes, puedan convocarse otras reuniones de carácter extraordinario.

De forma complementaria, con carácter semestral, la Secretaría Técnica apoyará a las empresas en el análisis del seguimiento del Acuerdo Voluntario con objeto de detectar desviaciones en el cumplimiento de los objetivos establecidos o necesidades de apoyo adicionales a las ya establecidas.

En caso de plantearse decisiones críticas que puedan variar notablemente la marcha del Acuerdo Voluntario, o debido a la falta de consenso en las reuniones de la Comisión Técnica de Seguimiento, podrá convocarse a las partes firmantes del presente Acuerdo Voluntario.

En el anexo III se indican las funciones de la Comisión Técnica de Seguimiento y la metodología del seguimiento de forma detallada.

SEXTA.- INDICADORES DE SEGUIMIENTO

Se establecen 3 niveles de indicadores para el Seguimiento del presente Acuerdo Voluntario:

- **Indicadores individuales:** permiten conocer el grado de cumplimiento de los objetivos individuales.
- **Indicadores Sectoriales:** permiten conocer el grado de cumplimiento de los objetivos sectoriales.
- **Indicadores Regionales:** permiten conocer la contribución del sector a las metas ambientales de la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible 2002-2020.

En el anexo V se detallan los indicadores que conforman el panel del presente Acuerdo Voluntario y se explican los criterios para su cálculo.

SÉPTIMA.- ADHESIÓN DE OTRAS EMPRESAS AL ACUERDO VOLUNTARIO

Para la adhesión de nuevas empresas, al presente Acuerdo Voluntario durante su periodo de vigencia, dichas empresas habrán de cumplir como mínimo los compromisos que afectan a las empresas firmantes del presente Acuerdo Voluntario.

ZORTZIGARRENA.- BORONDATEZKO AKORDIO HONEN IRAUPENA

Akordio hau formalizatu eta hurrengo egunetik hasi eta 2006ko abenduaren 31 arte egongo da indarrean. Iraupen hori luzatu ahal izango da alde sinatzaileek espresuki eta idatziz hala eskatzen badute.

BEDERATZIGARRENA.- IRAUNGITZEKO ARRAZOIAK

Akordio hau bere iraupena amaitu aurretik iraungiko da, alde sinatzaileek hala adosten badute edo epe horretan jazotzen diren gertaerengatik hura aplikatzea ezinezkoa bada edo beharrezkoa ez bada. Gertaera horiek onartu direla aurrez egiaztatu beharko dute alde sinatzaileek.

HAMARGARRENA.- BORONDATEZKO AKORDIOARI BURUZKO INFORMAZIOA ESKURATZEA ETA ZABALTZEA

Borondatezko Akordio hau publikoa izango da ingurumenaren gainean informazioa lortzeko eskubideari buruzko 38/1995 legeak –abenduaren 12koa– dioenaren arabera.

Aldeek, aurrez adostuta, Akordio honen edukia eta jarraipenaren emaitzak zabaldu ahal izango dituzte.

Alde bakoitzak defini dezake bere ustez konfidentziala den informazioa. Informazio hori Jarraipenerako Batzorde Teknikoak zehazten duenaren arabera erabiliko da.

Eta ados daudela egiaztatzeko, aldeek bi kopia sinatzen dituzte, goian aipatutako lekuan eta egunean.

OCTAVA.- VIGENCIA DEL PRESENTE ACUERDO VOLUNTARIO

El presente Acuerdo Voluntario entrará en vigor el día siguiente al de su formalización, extendiéndose su vigencia hasta el día 31 de diciembre de 2006. La vigencia del Acuerdo Voluntario podrá ser prorrogada por acuerdo expreso y escrito de las partes firmantes.

NOVENA.- CAUSAS DE EXTINCIÓN

El presente Acuerdo Voluntario se extinguirá antes de finalizar su periodo de vigencia por mutuo acuerdo de las partes firmantes o, si a lo largo de dicho periodo se produjesen circunstancias que hicieran imposible o innecesaria su aplicación. El reconocimiento de tales circunstancias deberá ser acreditado previamente por las partes firmantes.

DÉCIMA.- ACCESO A LA INFORMACIÓN Y DIVULGACIÓN DEL ACUERDO VOLUNTARIO

El presente Acuerdo Voluntario será público de conformidad con lo dispuesto en la Ley 38/1995, de 12 de diciembre, sobre derecho de acceso a la información en materia de medio ambiente.

Las partes previo acuerdo, podrán divulgar el contenido y los resultados del seguimiento del presente Acuerdo Voluntario.

Cada una de las partes podrá definir la información que considere confidencial. Esta información será tratada de conformidad con lo que determine la Comisión Técnica de Seguimiento.

Y en prueba de conformidad con cuanto antecede, las partes lo firman por duplicado, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.



*Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu
eta Ingurumen Sailaren izenean
Por el Departamento de Ordenación del
Territorio y Medio Ambiente del Gobierno Vasco*

D. Sabin Intxaurreaga jn.



*Lemona Industrial, S.A. Uren izenean
Por Lemona Industrial, S.A.U*

D. Jose Domingo de Ampuero Osma jn.



*Sociedad Financiera y Minera, S.A. ren izenean
Por Sociedad Financiera y Minera, S.A.*

D. Hervé de Saint Pierre jn.

1. ERANSKINA: AKORDIOAREN INGURUMEN-HELBURUAK

ANEXO 1: OBJETIVOS AMBIENTALES DEL ACUERDO

Garapen Jasangarriaren Ekialde Ingurumen Estrategia Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible	Sektore-heburuak ² Objektibos Sectoriales ²	Sektore-heburuak zehazter ³ Concreción de los Objetivos Sectoriales ³	Epea Plazo	Banakako helburua (gutxienekoa) CEMENTOS LEMONA ⁴ Objetivo Individual (mín) CEMENTOS LEMONA ⁴	Epea Plazo	Banakako helburua (gutxienekoa) CEMENTOS REZOLA Objetivo Individual (mín) CEMENTOS REZOLA	Epea Plazo			
2. xedea: Natur Baitaldean eta Hondakinen Kudeaketa Aurreratua Meta 2: Gestión responsable de los recursos naturales y los residuos	Hondakin hauen baldorazio: Valorización de:	Alizoritegietako zepa zuririk⁵ Escorias Blancas de Acería ⁵	2003	15.000 t urtean / anuales	2003	35.000 t urtean / anuales	2003			
			2004	45.000 t urtean / anuales	2004	45.000 t urtean / anuales	2004	45.000 t urtean / anuales		
			2005	45.000 t urtean / anuales	2005	50.000 t urtean / anuales	2005	50.000 t urtean / anuales		
			2006	45.000 t urtean / anuales	2006	55.000 t urtean / anuales	2006	55.000 t urtean / anuales		
			Popperaren tinta-kerketako lobiak ⁶ Lodos destintado de papel ⁶	Proba pilotua ⁷ Prueba piloto ⁷	2003	Proba pilotua ⁸ Prueba piloto ⁸	2003	Proba pilotua ⁹ Prueba piloto ⁹	2003	Proba pilotua ⁹ Prueba piloto ⁹
					2004	Helburuak berrikustea Revisión de objetivos	2004	Helburuak berrikustea Revisión de objetivos	2004	Helburuak berrikustea Revisión de objetivos
			Popperaren arazketa-lohiak ¹⁰ Lodos depuración de papel ¹⁰	Proba pilotua ¹¹ Prueba piloto ¹¹	2003	Proba pilotua ¹² Prueba piloto ¹²	2003	Proba pilotua ¹³ Prueba piloto ¹³	2003	Proba pilotua ¹³ Prueba piloto ¹³
					2004	Helburuak berrikustea Revisión de objetivos	2004	Helburuak berrikustea Revisión de objetivos	2004	Helburuak berrikustea Revisión de objetivos
			Azal-galdaroko erroak ^{ok} (paper-fabrikak) ¹⁵ Cenizas de caldera de corteza (papeleas) ¹⁵	Azal-galdaroko erroak ^{ok} (paper-fabrikak) ¹⁵ Cenizas de caldera de corteza (papeleas) ¹⁵	2003	7.500 t urtean / anuales	2003	5.000 t urtean / anuales	2003	5.000 t urtean / anuales
					2004	15.000 t urtean / anuales	2004	9.000 t urtean / anuales	2004	9.000 t urtean / anuales
					2005	15.000 t urtean / anuales	2005	10.000 t urtean / anuales	2005	10.000 t urtean / anuales
					2006	15.000 t urtean / anuales	2006	11.000 t urtean / anuales	2006	11.000 t urtean / anuales
2003	10.000 t urtean / anuales	2003			17.500 t urtean / anuales	2003	17.500 t urtean / anuales			
2004	20.000 t urtean / anuales	2004			23.500 t urtean / anuales	2004	23.500 t urtean / anuales			
2005	45.000 t urtean / anuales	2005	25.000 t urtean / anuales	2005	25.000 t urtean / anuales					
2006	45.000 t urtean / anuales	2006	20.000 t urtean / anuales	2006	25.000 t urtean / anuales					

² Sektoreak heburu horiek beteko ditu, betiere, hondakinek jasatzeko teknika espezifikoak betetzen badira

El sector cumplirá estos objetivos siempre y cuando se cumplan las especificaciones técnicas de recepción del residuo

³ Sektore-heburuak banakako gutxieneko heburuen datuen zuzentasmeari oinarritu zuzenduko dira

Los datos de objetivos sectoriales serán corregidos en base a la corrección de los datos de objetivos mínimos individuales

⁴ Datu horiek egotzatu egingo dira eta 2002an baldorizatuako hondakinen kantitatearen eta klinkerraren produktzioan (urte horretakoa eta 2003, 2004,

2005 eta 2006. urteetarako estimatutako) oinarrituko dira

Estos datos serán chequeados y basados en las cantidades de cada residuo valorizado en 2002 y la producción de clínker de ese año y las estimadas para los años 2003, 2004, 2005 y 2006

⁵ CER 10 02 02 baldorazioa lehengai gisa

CER 10 03 02 baldorazioa lehengai gisa

⁶ CER 03 03 02 baldorazioa lehengai gisa

CER 03 03 02 baldorazioa lehengai gisa

^{7, 8, 9} % 50eko hezetasuna

50% humedad

¹⁰ Baldorazioa lehengai gisa

Valorización como materia prima

^{11, 12, 13} % 50eko hezetasuna

50% humedad

¹⁴ Probak egin eta ondostarik izan ez dutenez, empresa prest dago ltreribide berrik aztertzeko, horren dakarren inbertisioarekin

Tas la realización de pruebas, y dado su resultado fallido, la empresa está abierta al estudio de nuevas soluciones con la consiguiente inversión a definir

¹⁵ CER 12 01 15 baldorazioa lehengai gisa

CER 12 01 15 baldorazioa lehengai gisa

¹⁶ CER 10 09 06/ 10 09 08 baldorazioa lehengai gisa

CER 10 09 06/ 10 09 08 baldorazioa lehengai gisa

Garapen Jasangarritaren EAko Ingurumen Estrategia Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible	Sektore-herburriak Objektibos Sektoriales	Sektore-herburriak zehaztea Concretar de los Objetivos Sectoriales	Epea Plazo	Banakako helburua (gutxieneko) CEMENTOS LEMONA Objetivo Individual (mín) CEMENTOS LEMONA	Epea Plazo	Banakako helburua (gutxieneko) CEMENTOS REZOLA Objetivo Individual (mín) CEMENTOS REZOLA	Epea Plazo		
Erikuntze-eta eragiper-hondakinak (EEH) ¹⁷ Residuos de Construcción y Demolición (RCD) ¹⁷ Hondakin plastikoa (elektro-elektroiak eta zatiki arinak) ¹⁹ Residuos plásticos (eléctrico-electrónico y fracción ligera) ¹⁹ Anzketatutako (EDAR) Lodos de depuración (EDAR)	Erikuntze-eta eragiper-hondakinak (EEH) ¹⁷ Residuos de Construcción y Demolición (RCD) ¹⁷ Hondakin plastikoa (elektro-elektroiak eta zatiki arinak) ¹⁹ Residuos plásticos (eléctrico-electrónico y fracción ligera) ¹⁹ Anzketatutako (EDAR) Lodos de depuración (EDAR)	Concretar de los Objetivos Sectoriales	2003	55.000 t urtean/ anuales	2003	0 t urtean/ anuales ¹⁸	2003		
			2004	110.000 t urtean/ anuales	2004	0 t urtean/ anuales	2004	2004	
			2005	110.000 t urtean/ anuales	2005	0 t urtean/ anuales	2005	2005	
			2006	110.000 t urtean/ anuales	2006	0 t urtean/ anuales	2006	2006	
			2003	6.000 t urtean/ anuales	2003	5.000 t urtean/ anuales	2003	2003	
			2004	20.000 t urtean/ anuales	2004	15.000 t urtean/ anuales	2004	2004	
			2005	25.000 t urtean/ anuales	2005	15.000 t urtean/ anuales	2005	2005	
			2006	25.000 t urtean/ anuales	2006	15.000 t urtean/ anuales	2006	2006	
			2003	Probak pilotuak	2003	Probak pilotuak	2003	2003	
			2004	Urtean 30.000 t lehorren tratamendurako bidergarritasuna	2004	Urtean 15.000 t lehorren tratamendurako bidergarritasuna	2004	Urtean 15.000 t lehorren tratamendurako bidergarritasuna	2004
			2005	Urtean 30.000 t lehorren tratamendurako bidergarritasuna	2005	Urtean 15.000 t lehorren tratamendurako bidergarritasuna	2005	Urtean 15.000 t lehorren tratamendurako bidergarritasuna	2005
			2006	Urtean 30.000 t lehorren tratamendurako bidergarritasuna	2006	Urtean 15.000 t lehorren tratamendurako bidergarritasuna	2006	Urtean 15.000 t lehorren tratamendurako bidergarritasuna	2006
Beretze-ahalmen handia eta halogeno gutxi duten hondakin arniskutsu organikoak batorizazioa ²⁰ Valorización de Residuos Peligrosos orgánicos con un alto poder calorífico y un bajo contenido en halógenos ²⁰	Beretze-ahalmen handia eta halogeno gutxi duten hondakin arniskutsu organikoak batorizazioa ²⁰ Valorización de Residuos Peligrosos orgánicos con un alto poder calorífico y un bajo contenido en halógenos ²⁰	Concretar de los Objetivos Sectoriales	2003	Probak pilotuak	2003	Probak pilotuak	2003		
			2004	Korronte bidergarriak identifikatzea eta, dagokionean, ingurumen-barrin integratzen sartzea	2004	Korronte bidergarriak identifikatzea eta, dagokionean, ingurumen-barrin integratzen sartzea	2004	2004	

¹⁷ CER 17 01 01/17 01 02/17 01 03/17 01 07/ 17 09 04 batorizazio lehengoi gisa

CER 17 01 01/17 01 02/17 01 03/17 01 07/ 17 09 04 valorización como materia prima

¹⁸ Enpresa lehendik dauden ekimenek garatzearean aldetikoa da, eta prest dago lido horietan egin daitezkeen eskaririk jasotzeko

La empresa abogando por el desarrollo de las iniciativas existentes, queda a disposición de cualquier demanda que se pueda presentar en esta línea

¹⁹ Batorizazio erregai gisa

Valorización como combustible

²⁰ Borondatezko Akordio honetako aldetik hondakin arniskutsu horiek zain diren zehaztutako dire ezarzte-prozesuan, blending solidoa nahiz likidoa izan daiteke

Se concretaran cuáles han de ser estos Residuos Peligrosos por las partes del Acuerdo Voluntario durante el proceso de implantación, pudiendo tratarse de blending tanto solido como liquido.

Garapen Jasangarriaren EAEko Inquirumen Estrategia	Sektore-heburriak	Sektore-heburriak zehaztea	Epea	Banakako helburua (gutxienekoa) CEMENTOS LEMONA	Epea	Banakako helburua (gutxienekoa) CEMENTOS REZOLA	Epea
Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible	Objektibos Sectoriales	Concrecion de los Objetivos Sectoriales	Plazo	Objetivo Individual (min) CEMENTOS LEMONA	Plazo	Objetivo Individual (min) CEMENTOS REZOLA	Plazo
1. xedea: Aire ur eta lurzoru garbikak eta osasungarrik izan dituzogun berrnabiztea Meta 1: Garantizar un aire, agua y suelos limpios y saludables	Emisio atmosferikoez gainontzean etia kontrolatzea Vigilancia y control de las emisiones atmosféricas	NO _x , SO ₂ eta gutzitako partikulen Eusko Jaurlaritzaren sareako etengabeko konexioa ²¹ Conexión a la red en continuo del Gobierno Vasco para NO _x , SO ₂ y partículas totales ²¹ COT, HF eta HCl-en Eusko Jaurlaritzaren sareako etengabeko konexioa ²⁴ Conexión a la red en continuo del Gobierno Vasco para COT, HF y HCl ²⁴	2003-2004	NO _x , SO ₂ eta gutzitako partikulen Eusko Jaurlaritzaren sareako etengabeko konexioa ²² Conexión a la red en continuo del Gobierno Vasco para NO _x , SO ₂ y partículas totales ²²	2003	NO _x , SO ₂ eta gutzitako partikulen Eusko Jaurlaritzaren sareako etengabeko konexioa ²³ Conexión a la red en continuo del Gobierno Vasco para NO _x , SO ₂ y partículas totales ²³	2004
			2005	Zehaztutako heburriak Objektibos definitos	2005	Zehaztutako heburriak Objektibos definitos. Potencial de 8.000 t anuales	2005
			2006	Zehaztutako heburriak Objektibos definitos	2006	Zehaztutako heburriak. Urean 12.000 t-ko ordainmena Objektibos definitos. Potencial de 12.000 t anuales	2006
			2004	NO _x , SO ₂ eta gutzitako partikulen Eusko Jaurlaritzaren sareako etengabeko konexioa ²⁵ Conexión a la red en continuo del Gobierno Vasco para COT, HF y HCl ²⁵	2003	NO _x , SO ₂ eta gutzitako partikulen Eusko Jaurlaritzaren sareako etengabeko konexioa ²⁶ Conexión a la red en continuo del Gobierno Vasco para COT, HF y HCl ²⁶	2004
			2003	Neuri errealdetan oinarrituz, berrizena eta PAH parametrotrak betetzea eta EPER inbertitazioan adieraztea Cumplimentar en base a mediciones reales los parámetros benceno y PAH y declarar en el inventario EPER	2003	Neuri errealdetan oinarrituz, berrizena eta PAH parametrotrak betetzea eta EPER inbertitazioan adieraztea Cumplimentar en base a mediciones reales los parámetros benceno y PAH y declarar en el inventario EPER	2003
			2004	Instalazio bakoiztarientzat dagozkion ingurumen-burinen integratutako zehaztutako emisio-mugak betetzea Cumplimiento de los límites de emisión definidos para cada instalación en su respectivo autorización ambiental integrada	2004	Instalazio bakoiztarientzat dagozkion ingurumen-burinen integratutako zehaztutako emisio-mugak betetzea. Cumplimiento de los límites de emisión definidos para cada instalación en su respectivo autorización ambiental integrada	2004

21, 22, 23 Snaiztaliek informazio hau instalazio horiek dauden udalentzat erabilgarri jartzeko konpromisoa hartzen dute

Los firmantes se comprometen a hacer esta información accesible a los ayuntamientos en los que están sitas las instalaciones afectadas

24, 25, 26 Hondakirnak energetikoki baloratzen badira eta hondakinen eraraustean buruzko legearen arabera

En caso de que valorcen residuos energéticamente, y de acuerdo a la legislación sobre incineración de residuos

Garapen jasangarriaren EAEko Injuriaren Estrategia Estrategia Ambiental Vasco de Desarrollo Sostenible	Sektore-heburriak Objektibos Sektoriales	Sektore-heburriak zehazten Concreción de los Objetivos Sectoriales	Epea Plazo	Banakako helburua (gutxienezkoa) CEMENTOS LEMONA Objetivo Individual (mín) CEMENTOS LEMONA	Epea Plazo	Banakako helburua (gutxienezkoa) CEMENTOS REZOLA Objetivo Individual (mín) CEMENTOS REZOLA	Epea Plazo
2. baldintza: Indarrean dauden legeak eta horien aplikazio hobetzea Condición 2: Mejorar la legislación vigente y su aplicación	PPC legearen eskakizun baretzea bideratzea Facilitar el cumplimiento de los requisitos de la ley PPC	BREFaren aplikazioa gida teknikoaren garapena EAEko sektorearen ezaugarrietara egokituik (baimenentzako mugak) Desarrollo de la guía técnica de aplicación del BREF adecuado a las características del sector en la CAPV (límites para las autorizaciones)	2003	Lankidetzat teknikoak sektorearen BREFaren aplikazioa gida teknikoan egitean Colaboración técnica en la elaboración de la guía técnica de aplicación del BREF del sector	2003	Lankidetzat teknikoak sektorearen BREFaren aplikazioa gida teknikoan egitean Colaboración técnica en la elaboración de la guía técnica de aplicación del BREF del sector	2003
	PPCaren eskakizunak 2007 baino lehen ezartzea Implantar los requisitos la PPC antes del 2007	Injuriaren-baimen integratuaren eskaren 3 instalazioen Solicitud de la Autorización ambiental integrada en las 3 instalaciones	2004	Instalazio bakoitzarentzako injuriaren-baimen integratuaren ezarriko baldintzak betetzen direla ziurtagarria Acreditación del cumplimiento de las condiciones establecidas en la correspondiente autorización ambiental integrada	2004	Instalazio bakoitzarentzako injuriaren-baimen integratuaren ezarriko baldintzak betetzen direla ziurtagarria Acreditación del cumplimiento de las condiciones establecidas en la correspondiente autorización ambiental integrada	2004
3. baldintza: Merkataria injurimenaren alde lan egitera bultzatzea Condición 3: Incitar al mercado a actuar a favor del Medio Ambiente	Injuriaren kudeatzeko sistema garatzea eta ezartzea, EMAS Europako araudian jarraituz Desarrollar e implantar un sistema de gestión medioambiental de Acuerdo Voluntario con el Reglamento EMAS	Kokaleku bat egiaztatzea eta EMASen arabera erregistratzea Verificación y registro según EMAS de 1 emplazamiento Hiru kokaleku egiaztatzea eta EMASen arabera erregistratzea Verificación y registro según EMAS de 3 emplazamientos	2004 2005	Kokaleku bat egiaztatzea eta EMASen arabera erregistratzea Verificación y registro según EMAS de 1 emplazamiento	2004 2005	Kokaleku bat egiaztatzea eta EMASen arabera erregistratzea Verificación y registro según EMAS de 1 emplazamiento	2004 2005
	EAEk GRIa sustatzea Promocionar el GRI en la CAPV	Enpresa baten GRIren irizpideen arabeko injurimen-adiarazpena Declaración medioambiental según los criterios del GRI por una empresa Hiru enpresaren GRIren irizpideen arabeko injurimen adiarazpena Declaración medioambiental según los criterios del GRI por 3 empresas	2004 2005	Adierazpen bat eginda 1 declaración realizada	2004 2005	Adierazpen eginda 2 declaraciones realizadas	2004 2005

II. ERANSKINA: ALDEEN EKINTZAK INGURUMEN-HELBURUAK GAUZATZEKO

ENPRESEN EKINTZAK:

• INDUSTRIA-HONDAKIN EZ ARRISKUTSUEN ARLOAN

1. Arriskutsuak ez diren hondakinen balorizazio-proba pilotuak egitea. Proba horiek beharrezkoak dira I. eranskinean zehaztutako balorizazio-helburuak gauzatzeko.
2. Helburuetan adierazitako balorizatu beharreko hondakin-korronteen ekoizle diren sektoreekiko negoziazioan parte hartzea. Enpresek behar adina informazio tekniko-ekonomiko eman behar dute beren instalazioetan hondakinak hartzeko –gero haiek balorizatzeko– akordio ekonomiko bat lortzeko. Akordio hau sinatzen duen administrazio publikoak informazioa erabili ahal izateko moduan egingo da hori, sektore-ekoizle eta sektore balorizatzailearen artean bitartekari gisa aritzeko –beharrezkoa bada– eta bi sektoreen artean adostasuna bideratzeko.

Informazio hori akordio hau sinatzen duen administrazioari eman behar zaio, negoziazioa hasi aurretik eta gutxienez datu hauek bilduko ditu:

- Hondakina jasotzeko (eta balorizatzeko) baldintza teknikoak.
 - Hondakinak jasotzeko (haiek balorizatzeko) prezioa ezarriko duen balantze ekonomikoa egiteko beharrezkoak diren kontusailen ebaluazioa. Kontusail horietan gutxienez datu hauek sartuko dira:
 - Instalazioak egokitze beharrezko inbertsioak
 - Biltegiatzeko beharrezko inbertsioak
 - Hondakinen aurretratamendurako beharrezko inbertsioak, balorizatzaileak egiten badu betiere
 - Inbertsioen amortizazio-kostuak
 - Produktibitatea galtzeagatik sortutako kostuak
 - Mantentze-lanengatik edo beharrezko operazio gehigarriengatik sortutako kostuak
 - Material gutxiago kontsumitzeagatik izandako aurrezkia
 - Gastu orokorrak eta irabaziak²⁷
 - Korronteak jasotzeko ikerketa logistikoak.
3. Instalazioak egokitzea, hondakinak balorizatu ahal izateko, gutxienez I. eranskinean zehaztutako helburuetan adierazitako kantitateetan.

²⁷ Gainera, akordio honetako administrazio sinatzaileak egingako analisia kontuan hartuko da beste informazio batzuetan:
- hondakinen ekoizleari eragiten dion informazio-mota bera
- garraio-kostuak
- kudeaketaren prezio alternatiboak

ANEXO II: ACTUACIONES DE LAS PARTES PARA LA CONSECUCCIÓN DE LOS OBJETIVOS

ACTUACIONES POR PARTE DE LAS EMPRESAS:

• EN RELACIÓN A LOS RESIDUOS INDUSTRIALES NO PELIGROSOS

1. Realizar las pruebas piloto de valorización de los residuos no peligrosos necesarias para la consecución de los objetivos de valorización establecidos en el anexo I.
2. Participar en la negociación con los sectores productores de las corrientes de residuos a valorizar reflejadas en los objetivos. Las empresas han de facilitar la información técnico-económica necesaria para llegar a un acuerdo económico de aceptación de los residuos en sus instalaciones a fin de proceder a su valorización, en unas condiciones en que dicha información pueda ser utilizada por la administración pública firmante del presente Acuerdo Voluntario, para mediar entre el sector productor y el sector valorizador, solo en caso de que sea necesario, y para facilitar el consenso entre ambos sectores.

Dicha información ha de ser facilitada, previo a la negociación, a la administración firmante y ha de incluir como mínimo:

- Condiciones técnicas de aceptación del residuo para su valorización.
 - Evaluación de las partidas necesarias para realizar el balance económico que establezca el precio de aceptación de los residuos para su valorización. Estas partidas incluyen como mínimo:
 - Inversiones necesarias de adaptación de las instalaciones
 - Inversiones necesarias para almacenamiento
 - Inversiones necesarias para pretratamiento de los residuos siempre y cuando lo realice el valorizador
 - Costes de amortización de las inversiones
 - Costes debidos a pérdida de productividad
 - Costes debidos a mantenimiento u operaciones adicionales necesarias
 - Ahorros por consumo de menor cantidad de materiales
 - Gastos generales y beneficios²⁷
 - Estudios logísticos de aceptación de corrientes.
3. Adaptar las instalaciones para posibilitar la valorización de los residuos al menos en las cantidades reflejadas en los objetivos establecidos en el anexo I.

²⁷ Además, en el análisis realizado por la administración firmante del presente acuerdo se tendrán en cuenta otras informaciones como:
- el mismo tipo de información que afecta al productor de residuos
- costes de transporte
- precios alternativos de gestión

- **INDUSTRIA-HONDAKIN ARRISKUTSUEN ARLOAN**

4. *I. eranskinean zehaztutako helburuetan adierazitako hondakin arriskutsuak balorizatzeke beharrezkoak diren proba pilotuak egitea.*

- **EMISIO ATMOSFERIKOEN ARLOAN**

5. *SO₂, NO_x, guztizko partikulak eta (beharrezkoa denean) COT, HCl eta HF parametroak Eusko Jaurlaritzaren atmosferaren kontrolerako etengabeko sarera on-line konektatzea²⁸, I. eranskinean zehaztutako helburuetan adierazitako egunetan.*

6. *Emisio atmosferikoen kontzentrazioa murrizteko programa definitzea.*

7. *Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailarekin batera, Euskal Autonomia Erkidegoko sarearen beharretara egokituko den era jarraituan neurtzeko protokoloaren definizioan parte hartzea .*

- **ZEHARKAKO GAJETAN**

8. *Zementuaren sektoreko enpresei aplikatzen zaizkien EPER inbentarioko parametro guztiak neurtzea.*

9. *Akordio hau sinatzen duen administrazioarekin batera, zementuaren sektorearentzako BREFa aplikatzeko gida teknikoaren definizioan parte hartzea. Gida horrek ingurumen-baimen integratuentzako emisio-mugak eta EAEko zementuaren sektoreko enpresen ezaugarrietara egokituta dauden eta erabilgarri dauden teknologiarik onenak (BATs) zehaztuko ditu.*

10. *EMAS araudiaren eskakizunak ezartzea eta EMAS Adierazpenak egiaztatzea I. eranskinean zehaztutako epeetan, horretarako beharrezkoak diren baliabide materialak eta giza baliabideak ezarritz.*

11. *GRIren ("Global Reporting Initiative") jarraibideen araberako memoria bat egitea I. eranskinean zehaztutako epeetan, horretarako beharrezkoak diren baliabide materialak eta giza baliabideak ezarritz.*

12. *IPPC Arteztarauaren eskakizunak I. eranskinean zehaztutako epeetarako betetzen direla egiaztatzea.*

13. *Ingurumen-baimen integratua I. eranskinean zehaztutako epeetarako eskatzea.*

- **EN RELACIÓN A LOS RESIDUOS INDUSTRIALES PELIGROSOS**

4. Realizar las pruebas piloto necesarias para la valoración de los Residuos Peligrosos indicados en los objetivos establecidos en el anexo I.

- **EN RELACIÓN A LAS EMISIONES ATMOSFÉRICAS**

5. Conectarse on-line a la red de control atmosférico en continuo del Gobierno Vasco para los parámetros SO₂, NO_x, partículas totales y COT, HCl y HF en su caso²⁸, en las fechas establecidas en los objetivos establecidos en el anexo I.

6. *Definir un programa de reducción de la concentración de emisiones atmosféricas.*

7. *Participar conjuntamente con el Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente del Gobierno Vasco en la definición de un protocolo de medición en continuo que se adapte a las necesidades de la red de la Comunidad Autónoma del País Vasco.*

- **EN RELACIÓN A LOS TEMAS TRANSVERSALES:**

8. Medir todos los parámetros del inventario EPER que aplican a las empresas del sector cementero.

9. Participar conjuntamente con la administración firmante del presente Acuerdo Voluntario en la definición de una guía técnica de aplicación del BREF para el sector cementero que recoja los límites de emisión para la autorización ambiental integrada y las mejores tecnologías disponibles (BATs) adecuadas a las características de las empresas del sector cementero en la Comunidad Autónoma del País Vasco.

10. Implantar los requisitos del reglamento EMAS y verificar las Declaraciones EMAS en los plazos establecidos como objetivo en el anexo I, poniendo los medios materiales y humanos que sean necesarios para ello.

11. Elaborar una memoria según las directrices del GRI ("Global Reporting Initiative") en los plazos establecidos como objetivo en el anexo I, poniendo los medios materiales y humanos que sean necesarios para ello.

12. Acreditar el cumplimiento de los requisitos de la Directiva IPPC para las fechas establecidas en el Anexo I.

13. Solicitar la autorización ambiental integrada para las fechas establecidas en los objetivos reflejados en el anexo I.

²⁸ Hondakinak energetikoki baloratzen badira eta hondakinaren errausteari buruzko legearen arabera

²⁸ En caso de valorización energética de y de acuerdo a la legislación sobre incineración de residuos

**EUSKO JAURLARITZAKO LURRALDE ANTOLAMENDU
ETA INGURUMEN SAILAREN EKINTZAK:**

- **INDUSTRIA-HONDAKIN EZ-ARRISKUTSUEN ETA HONDAKIN ARRISKUTSUEN ARLOAN**
 1. *Akordio hau sinatzen duten enpresekiko eta balioztatu beharreko hondakin-korronteen sektore ekoizleekiko negoziazioan parte hartzea, l. eranskinean zehaztutako helburuak lortzeko. Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailak negoziazioa dinamizatuko du, eta, horretarako, ekoizleen eta balorizatzaileen artean adostasuna lortzeko beharrezko mekanismoak ezarriko ditu. Horrela, Akordio honetan ezarritako hondakinak balorizatzeko helburuak bete ahal izango dira.*
 2. *Eraginkortasun administratiboa bermatzea arriskutsuak ez diren hondakin eta hondakin arriskutsuen balorizaziorako baimenen tramitazioan, Akordio honetan aurreikusitako helburuak zehaztutako epeetan lortzeko.*
- **EMISIO ATMOSFERIKOEN ARLOAN**
 3. *Akordio hau sinatzen duten enprekin batera, EAEko sarearen beharretara egokitzen den era jarraituan neurtzeko protokoloaren definizioan parte hartzea.*
- **ZEHARKAKO GAJETAN**
 4. *Esleipenerako lehenetsunezko irizpide gisa, besteak beste, honako hauek ezartzea (ingurumenari dagozkion diru-laguntzen deialdien urteko aginduetan, apirilaren 23ko 91/2002/ Dekretuaren arabera):*
 - *Hondakinak balorizatzeko inbertsioak*
 - *Hondakinen balorizatzearen bideragarritasuna zehazteko proba pilotuak egitea*
 - *l. eranskinean zehaztutako gainerako helburuei dagozkien inbertsioak**Lehen aipatutako aginduan lehenetsunezko sektore gisa ezartzea Akordio honetako helburuak betetzeko parte hartuko duten sektoreak, akordio honen enpresa sinatzaileak izan ez arren.*
 5. *Klinkerraren labearen sortutako emisio atmosferikoen kalitatearen baldintza espezifikoak onartzea denbora-esparru zehatz batean eta atmosferaren ingurumen-kalitatea hobetzeko programa baten barruan.*

**ACTUACIONES POR PARTE DEL DEPARTAMENTO
DE ORDENACIÓN DEL TERRITORIO Y MEDIO
AMBIENTE DEL GOBIERNO VASCO:**

- **EN RELACIÓN A LOS RESIDUOS INDUSTRIALES NO PELIGROSOS Y RESIDUOS PELIGROSOS**
 1. Participar en la negociación con las empresas firmantes del presente Acuerdo Voluntario y las empresas designadas de los sectores productores de las corrientes de residuos a valorizar, para llegar a los objetivos reflejados en el anexo I. El Departamento de Ordenación del territorio y Medio Ambiente del Gobierno Vasco dinamizará la negociación estableciendo para ello los mecanismos necesarios para llegar a un consenso entre productores y valorizadores que permita cumplir los objetivos de valorización de residuos establecidos en el presente Acuerdo Voluntario.
 2. Garantizar la eficacia administrativa en la tramitación de las autorizaciones para la valorización de los Residuos No peligrosos y Peligrosos, a fin de que se puedan alcanzar los objetivos previstos en este Acuerdo Voluntario en los plazos establecidos.
- **EN RELACIÓN A LAS EMISIONES ATMOSFÉRICAS**
 3. Participar conjuntamente con las empresas firmantes del presente Acuerdo Voluntario en la definición de un protocolo de medición en continuo que se adapte a las necesidades de la red de la Comunidad Autónoma del País Vasco.
- **EN RELACIÓN A LOS TEMAS TRANSVERSALES**
 4. Establecer como criterios prioritarios de adjudicación, entre otros, en las órdenes anuales de convocatoria de subvenciones en materia de medio ambiente a empresas de conformidad con el Decreto 91/2002/de 23 de abril, los siguientes:
 - Inversiones dirigidas a la valorización de residuos
 - La realización de pruebas piloto encaminadas a fijar la viabilidad de la valorización de los residuos
 - Inversiones referentes al resto de los objetivos reflejado en el anexo IEstablecer además como sectores prioritarios en la citada orden a los sectores implicados en el cumplimiento de los objetivos de los Acuerdos Voluntarios, aun no siendo empresas firmantes de dichos acuerdos.
 5. Aprobar las condiciones específicas de calidad de emisiones atmosféricas generadas en el horno de clinker en un marco temporal detallado, dentro de un programa de mejora de calidad ambiental atmosférica.

6. Akordio hau sinatzen duten enprekin batera, zementuaren sektorearentzako BREFa aplikatzeko gida teknikoaren definizioan parte hartzea. Gida horrek ingurumen-baimen integratuarentzako emisioen gehienezko balioa eta EAeko zementuaren sektoreko enpresen ezaugarrietara egokituta eta erabilgarri dauden teknologiarik onenak zehaztuko ditu.
 7. Akordio hau sinatzen duten enpresek EMAS araudiaren eskakizunak ezar ditzaten tresna teknikoak eskaintzea, produktuaren eta ingurumen-kontabilitatearen bizikloaren analisiaren ikuspegia barne.
 8. Tresna teknikoak eskaintzea akordio hau sinatzen duten enpresek memoria bat egin dezaten GRIren ("Global Reporting Initiative") jarraibideen arabera eta zehaztutako epeetan.
 9. Ingurumen-baimen integratuaren tramitazioan eraginkortasun administratiboa bermatzea, Akordio honetan aurreikusitako helburuak I. eranskinen zehaztutako epeetan lortzeko.
 10. IHOBE, S.A. Ingurumen Jarduketarako Sozietate Publikoaren bidez, ikerketen gastuen % 50 arte finantzatzea, betiere, Jarraipenerako Batzorde Teknikoak Akordio honetako helburuak lortzeko beharrezkotzat hartzen dituen ikerketak badira.
 11. Akordio hau ingurumenaren kontrolerako eta jarraipenerako tresnetako batean oinarrituz osa dadin bideratzea.
 12. Enpresek ingurumenari dagokionez zerga-desgrabazioak lortzeko beharrezko baldintzak betetzen dituztela ziurtatzea.
6. Participar, conjuntamente con las empresas firmantes del presente Acuerdo Voluntario, en la definición de una guía técnica de aplicación del BREF para el sector cementero que recoja los valores límite de emisión para la autorización ambiental integrada y las mejores tecnologías disponibles, adecuadas a las características de las empresas del sector cementero en la Comunidad Autónoma del País Vasco.
 7. Facilitar herramientas técnicas para posibilitar a las empresas firmantes del presente Acuerdo Voluntario la implantación de los requisitos del reglamento EMAS, incluyendo el enfoque de análisis de ciclo de vida de los productos y de contabilidad ambiental.
 8. Facilitar herramientas técnicas para posibilitar a las empresas firmantes del presente Acuerdo Voluntario la elaboración de una memoria según las directrices del GRI ("Global Reporting Initiative") en los plazos establecidos como objetivo.
 9. Garantizar la eficacia administrativa en la tramitación de la autorización ambiental integrada, a fin de que se puedan alcanzar los objetivos previstos en este Acuerdo Voluntario en los plazos establecidos en el anexo I.
 10. Financiar a través de la Sociedad Pública de Gestión Ambiental, IHOBE, S.A. hasta el 50% de la cuantía de los estudios que sean considerados necesarios por la Comisión Técnica de Seguimiento para la consecución de los objetivos del presente Acuerdo Voluntario.
 11. Materializar que este Acuerdo Voluntario se constituya en una de las herramientas de control y seguimiento ambiental por parte de la administración.
 12. Certificar el cumplimiento de las condiciones necesarias por las empresas para obtener desgravaciones fiscales por temas ambientales.

III. ERANSKINA: BORONDATEZKO AKORDIO HONEN JARRAIPENA

• JARRAIPENERAKO BATZORDE TEKNIKOAREN FUNTZIOAK

1. Akordio honen jarraipena egitea, helburuak eta ekintzak zein neurritan betetzen diren aztertuz, batik bat, Idazkaritza Teknikoak prestatutako jarraipen-txostenen bidez eta eranskinean adierazten denaren arabera.
2. Idazkaritza Teknikoak egindako ekintzen proposamena aztertzea eta onartzea jarraipenaren urteko txostenean.
3. Akordio honetako helburuen ezarpena bideratzeko ikerketak proposatzea eta baloratzea.
4. Akordio honentzako aldatetak aztertzea eta proposatzea. Aldaketa horiek hauek izan daitezke:
 - Helburu berriak ezartzea
 - Ekintza berriak martxan jartzea
5. Akordio honetako helburuak lortzeko beharrezkoa den beste edozein funtzio.

• JARRAIPENAREN METODOLOGIA

Borondatezko Akordioaren jarraipena honela egingo da:

1. Idazkaritza Teknikoak Akordioaren aldeekin adostutako informazioa bilduko du jarraipenerako ezarritako maiztasunarekin.
2. Idazkaritza Teknikoak txostena egingo du, gero Jarraipenerako Batzorde Teknikoak balora dezan. Txostenean informazio hau agertuko da:
 - Adierazle erantsiak eta banakakoak (Ingurumen Adierazleak EAEko Bankuan jasotakoak).
 - Borondatezko Akordioaren aurreratze-maila (%).
 - Desbiderazioen eta justifikazioen identifikazioa.
 - Ekintzen proposamena.
 - Eranskinak: Justifikatzeko dokumentuak.
 - Eranskinak: Enpresak bildutako informazioari buruzko galdera-sorta.
3. Idazkaritza Teknikoak Jarraipenerako Batzorde Teknikoaren bilerak deituko ditu; aurrez jarraipenari buruzko informazioa emango du bileraren aurretik aztertzeko.
4. Jarraipenerako Batzorde Teknikoak sektore-helburuak eta banakako helburuak zein neurritan betetzen diren baloratuko du.

ANEXO III: SEGUIMIENTO DEL PRESENTE ACUERDO VOLUNTARIO

• FUNCIONES DE LA COMISIÓN TÉCNICA DE SEGUIMIENTO

1. Realizar el seguimiento del presente Acuerdo Voluntario, analizando el grado de cumplimiento de los objetivos y actuaciones, en particular a través de los informes de Seguimiento preparados por la Secretaría Técnica y siguiendo lo dispuesto en el presente anexo.
2. Evaluar y aprobar la propuesta de acciones elaborada por la Secretaría Técnica en el informe anual de seguimiento.
3. Proponer y valorar estudios a realizar para facilitar la implantación de los objetivos ambientales del presente Acuerdo Voluntario.
4. Estudiar y proponer modificaciones al presente Acuerdo Voluntario, que pueden consistir en :
 - La adopción de nuevos objetivos
 - La puesta en práctica de nuevas actuaciones
5. Cualquier otra función necesaria para la consecución de los objetivos del presente Acuerdo Voluntario.

• METODOLOGÍA DEL SEGUIMIENTO

El Seguimiento del Acuerdo Voluntario se realizará del siguiente modo:

1. Con la periodicidad establecida para el Seguimiento, la Secretaría Técnica recopilará la información pactada con las partes del Acuerdo Voluntario.
2. La Secretaría Técnica elaborará un informe con los siguientes contenidos para su posterior valoración por la Comisión Técnica de Seguimiento:
 - Indicadores agregados e individuales (recogidos en el Banco Vasco de Indicadores Ambientales).
 - Grado de avance del Acuerdo Voluntario (%).
 - Identificación de las desviaciones y justificación.
 - Propuesta de acciones.
 - Anexos: Documentos justificativos.
 - Anexos: Cuestionario de recopilación de información por empresa.
3. La Secretaría Técnica convocará cada reunión de la Comisión Técnica de Seguimiento, facilitando previamente el informe de Seguimiento para su análisis antes de la reunión de la Comisión.
4. La Comisión Técnica de Seguimiento valorará el grado de cumplimiento de objetivos sectoriales e individuales.

Balorazio hori egiteko, aurrez, IV. eranskinen irizpideetan oinarrituz, zein helbururi lehentasuna eman erabakiko da.

- 5. Helburuak betetzen diren edo ez aztertutakoan, Jarraipenerako Batzorde Teknikoak hartu beharreko erabakiak proposatuko ditu, sor daitezkeen egoeretan oinarrituz:**

Sektore-helburuen analisia:

Zehaztutako helburuak betetzen badira, bi aldeei dibulgazio- eta promozio-ekintzak proposatuko zaizkie.

Gutxieneko banakako helburuen analisia:

- a) *Sinatzaileetako batek lehenengo urtean lehentasuna duten gutxieneko banakako helburuen % 75 betetzen ez badu, bi aldeek helburuak berrikusi eta ekintza-plana eta jarduerak birplanteatuko dituzte egoera proposatutako helburura bideratzeko, betiere, sinatzailearen errua izan bada eta justifikaziorik ez badago.*
- b) *Sinatzaileetako batek 2. eta 3. urtean lehentasuna duten gutxieneko banakako helburuen % 75 betetzen ez badu, bere erruagatik eta justifikaziorik gabe, eta hobekuntza nabarmenik ez badago, Borondatezko Akordiotik kanpo uztea proposatuko da.*
- c) *Sinatzaileetako batek lehentasuna duten gutxieneko banakako helburuen % 75 betetzen badu, baina gainerako helburuak ez, berrikuspenetan helburu horiek betetzea indartzeko beharrezko ekintzak aztertuko dira edo, bestela, helburuak berrikusiko dira.*

Para esta valoración los objetivos serán previamente priorizados en base a los criterios establecidos en el anexo IV.

- 5. Del análisis del cumplimiento de objetivos, la Comisión Técnica de Seguimiento habrá de plantear las decisiones a tomar, en base a los distintos escenarios que puedan presentarse:**

Del análisis de los objetivos sectoriales:

Si se alcanzan los objetivos fijados se plantearán acciones de divulgación y promoción por ambas partes.

Del análisis de los objetivos mínimos individuales:

- a) Si un firmante no cumple el 75% de sus objetivos mínimos individuales prioritarios el 1^{er} año, por causas imputables a ese firmante y sin justificación, se revisarán los objetivos y se hará un replanteamiento del plan de acción y de las actuaciones por ambas partes para tratar de reconducir la situación al objetivo planteado.
- b) Si un firmante no cumple el 75% de sus objetivos mínimos individuales prioritarios el 2^o y 3^{er} año por causas imputables a ese firmante y sin justificación y, no hay mejora significativa, se planteará su exclusión del Acuerdo Voluntario.
- c) Si un firmante cumple el 75% de sus objetivos mínimos individuales prioritarios, pero no el resto de objetivos, se estudiará en cada revisión las actuaciones necesarias para reforzar el cumplimiento o, en todo caso, se revisarán los objetivos.

IV. ERANSKINA: HELBURUAK LEHENESTEKO IRIZPIDEAK

- **HELBURUAK LEHENESTEKO IRIZPIDEAK:**

- **Ingurumen-onurak**

- **Ingurumen-arazoaren garrantzia:** Irizpide honek ingurumenarekin lotutako gaien garrantzia erakusten du EAeko ingurumenaren baldintza espezifikoetako dagozkienez. Adibidez, irizpide honen arabera, hondakin arriskutsuek lehentasuna izango dute arriskutsuak ez diren hondakinen aurrean. Halaber, ingurumenean zuzenean hobekuntzarik eragiten ez duten zeharkako gaiak zuzeneko ingurumen-hobekuntzak baino gutxiago balioztatuko dira irizpide honen arabera.

- **Ingurumen-arazoaren irtenbide-maila:** Garrantzi handiagoa izango dute ingurumen-arazoari irtenbide hobea ematen dioten helburuek. Adibidez, hondakinak orokorrean balorizatzeko neurriak balorazio handiago izango du, irizpide honen arabera, hondakin baten ehuneko jakin bat balorizatzen duenak baino.

- **Alboko beste ingurumen-arazo batzuen hobekuntza:** Neurri batzuek hainbat ingurumen-arazo konpon ditzakete aldi berean. Adibidez, hondakinak balorizatzeko neurriek hondakinak isurtzea eta, aldi berean, baliabide naturalak kontsumitzea saihesten dute. Beraz, irizpide honen arabera, balorazio handiagoa eduki behar lukete.

- **Hobekuntza ezartzeko zailtasunak:**

- **Kostuak eta inbertsioak:** Helburuak kostu eta inbertsioetarako zenbat eta behar handiagoa, orduan eta balorazio handiagoa izango du, zailtasuna balioztatuko da beraz.

- **Zailtasun teknikoak, lehiatzeko zailtasunak, sektoreko beste erronka batzuekin kontrajarri izateagatiko zailtasunak, etab:** Zenbat eta zailtasun handiagoak izan, orduan eta gehiago balioztatuko da.

- **Hirugarrenek sortutako zailtasunak:** Gauza bera helburuari dagokionez hirugarrenek sortutako zailtasunetarako. Adibidez, akordio hau sinatzen duen administrazioa ez den batek ematen dituen lizentziak lortzeko zailtasunak, arazoak alboko herriarekin, etab.

Helburuak azpirizpideen arabera aztertuko dira, azken horiei 0 eta 5 bitarteko puntuazioa emanaz. (Ikus helburuak lehenesteko taula eranskin honetan).

Ingurumen-onura gehien eta ezartzeko zailtasun gutxien dituztenak kontuan hartuta, balorazio handiena lortzen duten helburuen % 50, Akordio honetan lehentasuna duten sektore-helburuak izango dira.

ANEXO IV: CRITERIOS DE PRIORIZACIÓN DE OBJETIVOS

- **CRITERIOS DE PRIORIZACIÓN DE OBJETIVOS:**

- **Beneficios ambientales**

- **Importancia del tema ambiental:** Este criterio refleja la importancia del tema ambiental en cuanto a las condiciones específicas del Medio Ambiente en la CAPV. Por ejemplo, los Residuos Peligrosos serán prioritarios según este criterio frente a los Residuos No Peligrosos. Los temas transversales que no suponen una mejora ambiental directa serán menos valorados según este criterio que las mejoras medioambientales directas.

- **Grado de solución del tema ambiental:** Tendrán mas importancia aquellos objetivos que den una mayor solución al problema ambiental. Por ejemplo, una medida destinada a la valorización de un residuo en su totalidad tendrá mayor valoración en base a este criterio que una medida destinada a un porcentaje de valorización de un residuo.

- **Mejora colateral de otros temas ambientales:** Hay medidas que pueden resolver varios temas ambientales a la vez. Por ejemplo, las medidas de valorización de residuos evitan el vertido de residuos a la par que el consumo de recursos naturales, por lo que debieran tener una mayor valoración en base a este criterio.

- **Dificultades de implantación de la mejora:**

- **Costes e inversiones:** A mayor necesidad de costes o inversiones el objetivo tendrá mayor valoración, porque lo que se valora es la dificultad.

- **Dificultades técnicas, de competitividad, de contraposición con otros retos sectoriales, etc:** A mayor presencia de dificultades técnicas, de competitividad, etc. el objetivo tendrá mayor valoración.

- **Dificultades presentadas por terceras partes:** Lo mismo para dificultades presentadas por terceras partes en relación al objetivo. Por ejemplo, dificultades para conseguir licencias otorgadas por administraciones diferentes a la firmante, problemas con la población colindante, etc.

Cada uno de los objetivos se analizará en relación a cada subcriterio dotándole de una puntuación entre 0 y 5 puntos para cada uno de esos subcriterios. (Ver tabla de priorización de objetivos en el presente anexo).

El 50% de los objetivos que obtengan una mayor valoración en relación al beneficio ambiental y menores dificultades en su implantación, serán los objetivos sectoriales prioritarios del Acuerdo Voluntario.

V. ERANSKINA: JARRAIPEN-ADIERAZLEAK

Borondatezko Akordioaren jarraipena egiteko hiru adierazle-maila ezarriko dira:

- EAEko ingurumen-adierazleak:

Borondatezko Akordio honek eragin diezaieken Garapen Jasangarrirako EAEko Ingurumen Estrategia 2002-2020ren xedeei dagokienez, sektore horretan helburu horiekin zerikusia duten adierazleak (eta Garapen Jasangarrirako EAEko Ingurumen Estrategiaren esparruan ezarrita daudenak) neurtuko dira, sektoreak adierazle horiek hobetzeko egiten duen ekarpena egiaztatzeko. Taula honetan agertzen dira aipatutako adierazle horiek.

- Sektore-adierazleak:

Borondatezko Akordio honen ingurumen-helburu bakoitzerako adierazle batzuk ezarriko dira. Adierazle horiek enpresaz enpresa neurtu beharko dira, banakako gutxieneko helburuen eboluzioa egiaztatzeko. Eta, gainera, horien agregazioak egin beharko dira akordioa sinatzen duten enpresa guztientzat, sektore-helbuek nolako eboluzioa duten eta betetzen diren edo ez egiaztatzeko. Beraz, sektore-helburuak kalkulatzeko abiapuntua banakako adierazleen agregazioa izango da, IHOBEko Ingurumen Adierazleen Euskal Bankuan ezarritako erremintaren bidez egingo dena.

Era berean, sektore-adierazle gehigarri bat ezarriko da. Akordioaren aurrerapen-maila gisa definituko da adierazle hori, eta sektore-helburuen betetzearen %-tan adieraziko da. Adierazle horrek Borondatezko Akordioaren funtzionamendu onaren ikuspegi orokor bat eskainiko du eta Ingurumen Adierazleen Euskal Bankuaren estatista-erremintarekin kalkulatu da hori ere, sektore-helburu guztiak sei mailatan betetzea abiapuntu hartuta:

- % 0 beteta
- % 20 beteta
- % 40 beteta
- % 60 beteta
- % 80 beteta
- % 100 beteta

Gainera, eta Jarraipenaren Batzorde Teknikoak helburu bakoitzari ematen dion lehentasunaren arabera, helburu horien garrantzia neurtuko da, Borondatezko Akordioaren betetze orokorraren %-an aintzat hartzeko. Adierazle hori erabilgarria izango da Borondatezko Akordioaren martxa –beste sektore industrial batzuetako Borondatezko Akordioaren aldean– neurtzeko.

- Banakako adierazleak:

Banakako adierazleak akordioko ingurumen-helburu guztiekin izango dute zerikusia, instalazio guztietan neurtuko dira eta instalazio bakoitzerako ezarritako gutxieneko helburuekin alderatu da. Adierazle horiek kalkulatzeko, enpresek zuzenean Idazkaritza Teknikoari emandako datuak hartuko dira kontuan.

(Ikus jarraian Borondatezko Akordio onen jarraipena egiteko ezarritako adierazleen taula)

ANEXO V: INDICADORES DE SEGUIMIENTO

Se establecerán 3 niveles de indicadores para el Seguimiento del Acuerdo Voluntario:

- Indicadores ambientales de la CAPV:

En relación a las metas de la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible 2002-2020 que puedan verse afectadas por el presente Acuerdo Voluntario, se medirán para el sector los indicadores relacionados con dichas metas (y ya establecidos en el marco de dicha Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible) para comprobar la contribución a la mejora de esos indicadores por parte del sector. En la tabla que se muestra a continuación se recogen dichos indicadores.

- Indicadores Sectoriales:

Para cada uno de los objetivos ambientales del presente Acuerdo Voluntario se establecerán indicadores que habrán de medirse en cada empresa para comprobar la evolución de los objetivos mínimos individuales, y además habrán de realizarse agregaciones de dichos indicadores para todas las empresas firmantes del acuerdo, con objeto de analizar la evolución y cumplimiento de los objetivos sectoriales. Los objetivos sectoriales se calcularán, por lo tanto, a partir de la agregación de los indicadores individuales mediante la herramienta establecida en el Banco Vasco de Indicadores Ambientales de IHOBE.

Se establecerá así mismo un indicador sectorial adicional que se definirá como Grado de avance del acuerdo (reflejado en % de cumplimiento de los objetivos sectoriales). Este indicador proporcionará una idea global del buen funcionamiento del Acuerdo Voluntario y será calculado también con la herramienta estadística del Banco Vasco de Indicadores Ambientales a partir del cumplimiento de cada uno de los objetivos sectoriales a seis niveles:

- 0% de cumplimiento
- 20% de cumplimiento
- 40% de cumplimiento
- 60% de cumplimiento
- 80% de cumplimiento
- 100% de cumplimiento

Además, y en base a la priorización dada por la Comisión Técnica de Seguimiento a cada uno de los objetivos, se ponderará el peso de dichos objetivos para tenerlo en cuenta en el % de cumplimiento global del Acuerdo Voluntario. Dicho indicador será de utilidad también para comparar la marcha del Acuerdo Voluntario en relación a los Acuerdos Voluntarios de otros sectores industriales.

- Indicadores individuales:

Los indicadores individuales estarán relacionados con cada uno de los objetivos ambientales del acuerdo, se medirán para cada instalación y se contrastarán con los objetivos mínimos establecidos para cada instalación. Estos indicadores se calcularán directamente a partir de los datos proporcionados por las empresas a la Secretaría Técnica.

(Ver a continuación tabla de indicadores establecida para el seguimiento del presente Acuerdo Voluntario)

Garaipen Jasangarritako Injuruenerako Euskal Estrategia 2002-2020 Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible 2002-2020	EAFK Injuruaren-adierazleak Indicadores ambientales de la CAPV	Akorordioaren Injuruaren-heburuak Objetivos ambientales del acuerdo	Sektore-adierazleak eta bonakak ³⁰ Indicadores sectoriales e Individuales ³⁰
<p>2. xedea: Natur baldibideen eta hondakinen kudeaketa arduratsua</p> <p>Meia 2: Gestión responsable de los recursos naturales y los residuos</p> <p>Kompromisoa: 2006ko per capita Material Beharret Guztiaren (MBG) 1998koen parekoak izatea</p> <p>Compromiso: Mantener la NTM per capita en el año 2006 en los niveles de 1998</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Material Beharret Guztiaren (MBG)³¹ • Necesidad total de materiales (NTM)³¹ • Eragin-kortasun materiala³² • Eficiencia material³² • Ezabatu gabeko hondakin ez-arriskutsuen % / Ehen sortutako hondakin ez-arriskutsuen guztizko kopurua • % de residuos no peligrosos no eliminados / total de residuos no peligrosos generados en la CAPV 	<ul style="list-style-type: none"> • Hondakin ez-arriskutsuen balorizazioa: - Lehengai gisa - Eragai gisa • Valorización de residuos no peligrosos: - Como materia prima - Como combustible 	<ul style="list-style-type: none"> • Lehengai gisa balorizaturiko hondakin-kopurua / Lehengai-kopuru osoa (t H / kontsumitutako t LG guztira)³³ • Cantidad Residuo valorizado como Materia Prima / Cantidad Materia Prima total (t R / t MP totales consumidas)³³ • Eragai gisa balorizaturiko hondakin-kopurua / kontsumitutako eragai-kopuru osoa (t H / t eragai) • Cantidad Residuo valorizado como Combustible / Cantidad Combustible total consumido (t R / t combustible) • MBG (edo hori kalkulatzeko informazioa) • NTM (o información para calcularlo) • Material-eraginkortasuna • Eficiencia de material • Ezabatu gabeko hondakin ez-arriskutsuen % / Ehen sortutako hondakin ez-arriskutsuen guztizko kopurua • % de residuos no peligrosos no eliminados / total de residuos no peligrosos generados en la CAPV • Balorizaturiko hondakin arriskutsuen tonakopurua (t) • Toneladas de valorización de Residuos Peligrosos (t)
<p>2. xedea: Natur baldibideen eta hondakinen kudeaketa arduratsua</p> <p>Meia 2: Gestión responsable de los recursos naturales y los residuos</p> <p>Kompromisoa: 2000ko dituekin adieratuta, 2006rako hondakin arriskutsuen balorizazio-tasa % 50 handiagoztea</p> <p>Compromiso: Aumentar para el año 2006 la tasa de valorización de los residuos peligrosos en un 50% respecto al año 2000</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Sortzen diren hondakin arriskutsuetatik balorizaturiko hondakinen %³⁴ • % de residuos valorizados frente a la generación total de residuos peligrosos³⁴ 	<ul style="list-style-type: none"> • Hondakin arriskutsuen balorizazioa • Valorización de Residuos Peligrosos 	<ul style="list-style-type: none"> • Balorizaturiko hondakin arriskutsuen tonakopurua (t) • Toneladas de valorización de Residuos Peligrosos (t)

³⁰ Enpresek bonakako adierazleak kalkulatzeko beharrezko informazioa eman behariko dute, ezarritako epeetan

³¹ EAFK 8 zk.-ko Injuruaren-adierazle eta kompromiso-adierazlearen Indikatzailea ambiental n°8 de la CAPV e indikatzailea de compromiso

³² EAFK 9 zk.-ko Injuruaren-adierazlearen Indikatzailea ambiental n°9 de la CAPV

³³ Heburua kopuru erdibobotan ezartzen bada, horiek izan ditezke adierazleak, aldi z kopuru absolutuetan ezartzen bada, instalazio bakoitzeko balorizaturiko mota bakoitzeko hondakin-tonak izango dira adierazleak

Si el objetivo se establece en cantidades relativas estos podrían ser los indicadores, si por el contrario se establece en cantidades absolutas los indicadores serían toneladas de residuos de cada tipo valorizado por cada instalación

³⁴ EAFK 11 zk.-ko Injuruaren-adierazle eta kompromiso-adierazlearen Indikatzailea ambiental n°11 de la CAPV e indikatzailea de compromiso

Garapen Jasangarriko Ingarumerako Euskal Estrategia 2002-2020 Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible 2002-2020	EAEko Ingarumen-adierazleak Indicadores ambientales de la CAPV	Akorordioaren Ingarumen-heburuak Objetivos ambientales del acuerdo	Sektore-adierazleak eta bonakkoak Indicadores sectoriales e individuales
<p>1. xedea: <i>Aire, ur eta lurzoru garbik eta osasungarrik izan ditzaqun berritzea</i></p> <p>Meia 1: Garantizar un aire, agua y suelos limpios y saludables</p> <p>Kompromisoa: <i>2000ko daturak aldatuta, 2016erako SO₂-ren isurpenak murriztea, Europako Batasunak finkatutako heburuak oniztat harturik</i></p> <p>Compromiso: Reducir para el año 2010 las emisiones de SO₂, respecto a 2000, de acuerdo con los objetivos fijados por la Unión Europea</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Substantzia azidoztailen emisioak (SO₂, NO_x)³⁵ • Emisioes de sustancias acidificantes (SO₂, NO_x)³⁵ • Troposferako ozonoaren altzizandien emisioak (NO_x)³⁶ • Emisioes de precursores troposféricos (NO_x)³⁶ • SO₂ emisioak³⁷ • Emisioes de SO₂³⁷ • SO₂ emisioak urtero gutxitzea³⁸ • Reducción anual de emisiones de SO₂³⁸ 	<ul style="list-style-type: none"> • SO₂, NO_x Guztizko Partikulaik parametroen Eusko Jaurlaritzaren sarerako etengabeko konexioa • Conexión a la red del Gobierno Vasco en continuo de los parámetros SO₂, NO_x, Partículas Totales • EPER inberturaren aldatutako faktoreen aplikazioa • Aplicación de los factores de conversión del inventario EPER • Erausketari buruzko Arretzararen parametroak betetzea • Cumplimiento de los parámetros de la Directiva de Incineración 	<ul style="list-style-type: none"> • Neurtu eta etengabe konektatuta dauden parametroen kopurua / Erausketari buruzko Arretzararen ezarritako parametroen kopurua * 100 (%) • Nº parámetros medidos y conectados en continuo / Nº parámetros establecidos en la Directiva de Incineración * 100 (%) • EPEReko inberturaren sartutako parametro-kopurua / EPER inberturako eskatutako parametro-kopurua * 100 (%) • Nº parámetros inventariados para el EPER / Nº parámetros exigidos por el inventario EPER * 100 (%) • Urteko SO₂ emisioak (t) • Emisioes de SO₂ anuales (t) • Urteko SO₂ emisioak / sartutako clinker t kopurua (g/t) • Emisioes de SO₂ anuales/t clinker producido (g/t) • Urteko NO_x emisioak (t) • Emisioes de NO_x anuales (t) • Urteko NO_x emisioak / sartutako clinker t kopurua (g/t) • Emisioes de NO_x anuales / t clinker producido (g/t) • Guztizko partikulen urteko emisioak / sartutako zementu t kopurua (g/t) • Emisioes de Partículas Totales anuales / t de cemento producido (g/t) • COT emisioak / sartutako clinker t kopurua (g/t) • Emisioes de COT / t de clinker producido (g/t) • HCL emisioak / sartutako clinker t kopurua (g/t) • Emisioes de HCl / t de clinker producido (g/t) • Hf emisioak / sartutako clinker t kopurua (g/t) / * Emisioes de Hf / t de clinker producido (g/t) • BREF aplikatutako gida teknika egitea (baitzez) • Elaborar la guía técnica de aplicación del BREF (sí/no) • BREF aplikatutako gida teknika egiten parte hartu duten instalazioen kopurua / akordioa sinatu duten instalazioen kopurua * 100 (%) • Nº de instalaciones participantes en la elaboración de la guía técnica de aplicación del BREF / Instalaciones firmantes del acuerdo * 100 (%)
<p>1. xedea: <i>Aire, ur eta lurzoru garbik eta osasungarrik izan ditzaqun berritzea</i></p> <p>Meia 1: Garantizar un aire, agua y suelos limpios y saludables</p> <p>Kompromisoa: <i>2003rako, industriaren sektorean, emisio politizazioen Europako inberturiko (EPER) poluzioa kontrolatzeko eta prebentziko estrategia lantzea</i></p> <p>Compromiso: Elaboración para el año 2003 de una estrategia de control y prevención de la contaminación del inventario europeo de emisiones contaminantes (EPER) en el sector industrial</p>	<p>-----</p>	<ul style="list-style-type: none"> • BREF aplikatutako gida teknika garrantzua • Desarrollo de la guía técnica de aplicación del BREF 	

^{35, 36} EAEko 4 zk.-ko Ingarumen-adierazlea

Indicador ambiental nº 4 de la CAPV

^{37, 38} 1. heburuaren kompromiso-adierazlea

Indicador de compromiso de la meta 1

Garapen Jasangarritako Injuriaren Euskal Estrategia 2002-2020 Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible 2002-2020	EAEko Injuriaren-adierazleak Indicadores ambientales de la CAPV	Akorordioaren injuriumen-heburuak Objetivos ambientales del acuerdo	Sektore-adierazleak eta banakakoak Indicadores sectoriales e individuales
<p>2. baldintza: <i>Injuriaren dauden legeak eta horien aplikazioa hobetzea</i></p> <p>Condición 2: Mejorar la legislación vigente y su aplicación</p> <p>Konpromisoa: <i>2004rako, injuriumen-arloan zeresano duten azpisektore garrantzitsuenekin akordioak sinatzeo</i></p> <p>Compromiso: Para el año 2004 firma de acuerdos voluntarios con los principales subsectores industriales de relevancia ambiental</p>	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Sinatuakiko Borondatezko Akordioaren kopurua / Sektore garrantzitsuen kopurua</i>³⁹ • Nº de Acuerdos Voluntarios firmados / Nº de sectores principales³⁹ 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>PPCaren eskakizunak 2007 baino lehen ezartzea</i> • Implantación de los requisitos de la PPC antes del 2007 • <i>Injuriaren-baimena instalazioetan sartuta</i> • Autorización ambiental integrada en las instalaciones 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Ezarritako betekizun-kopurua / eragindako instalazioentzako IPPC eskakizunen gaitziko kopurua * 100 (%)</i> • Nº de requisitos implantados / nº requisitos totales IPPC para las instalaciones afectadas * 100 (%) • <i>Injuriaren-baimen iragarria duten instalazioen kopurua (zk.)</i> • Nº de instalaciones con autorización ambiental integrada (nº) • <i>Akordioak sinatua (baitzez)</i> • Acuerdo firmado (sí/no)
<p>2. baldintza: <i>Injuriaren dauden legeak eta horien aplikazioa hobetzea</i></p> <p>Condición 2: Mejorar la legislación vigente y su aplicación</p> <p>Konpromisoa: <i>2006rako, ENEko 50 enpresak EMAS ziurtatzea</i></p> <p>Compromiso: Para el año 2006, 50 empresas vascas con el certificado EMAS</p>	<ul style="list-style-type: none"> • <i>EMAS erregistroan erregistratutako instalazioen kopurua</i>⁴⁰ • Nº de instalaciones registradas en el registro EMAS⁴⁰ 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>EMASen araberako egiaztasun eta erregistroa</i> • Verificación y registro según EMAS 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>EMAS erregistroan erregistratutako instalazioen kopurua (zk.)</i> • Nº de instalaciones registradas en el registro EMAS (nº)
<p>3. baldintza: <i>Merkatuak injuriumenaren alde lan egin dezan bultzatzea</i></p> <p>Condición 3: Inclinar al mercado a actuar en favor del medio ambiente</p> <p>Konpromisoa: <i>2006rako IPPC enpresen % 85 SGMAekin (EMAS, ISO 14001) ziurtatzea eta 2007rako % 100</i></p> <p>Compromiso: Para el año 2006 el 85% y para el 2007 el 100% de las empresas IPPC certificadas con SGMA (EMAS, ISO 14001)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • <i>SGMAekin (EMAS e ISO 14001) ziurtatutako enpresen kopurua</i>⁴¹ • Nº de instalaciones certificadas con SGMA (EMAS e ISO 14001)⁴¹ 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>EMASen araberako egiaztasun eta erregistroa</i> • Verificación y registro según EMAS 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>EMAS erregistroan erregistratutako instalazioen kopurua (zk.)</i> • Nº de instalaciones registradas en el registro EMAS (nº)

³⁹ Konpromiso-adierazlea

Indicador de compromiso

⁴⁰ 2. baldintzaren konpromiso-adierazlea

Indicador de compromiso de la condición 2

⁴¹ 3. baldintzaren konpromiso-adierazlea

Indicador de compromiso de la condición 3

Garapen Jasangarritako Injunerenerako Euskal Estrategia 2002-2020 Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible 2002-2020	EAEko injurimen-adierazleak Indicadores ambientales de la CAPV	Akordiaren injurimen-helburuak Objetivos ambientales del acuerdo	Sektore-adierazleak eta banakakoak Indicadores sectoriales e individuales
<p>3. baldintza: Merkatuak injurimenaren alde lan egin dezan bultzatzea</p> <p>Condición 3: Incliar al mercado a actuar en favor del medio ambiente</p> <p>Kompromisoa: 2006rako, 10 euskal enpresak jasangarritasun-txostenak egitea (GRI)</p> <p>Compromiso: Para el 2006, 10 empresas vascas elaborarán informes de Sostenibilidad (GRI)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • GRI egin duen instalazioen kopurua⁴² • Nº instalaciones que elaboran un GRI⁴² 	<ul style="list-style-type: none"> • Injurmene-deklarazioak GRIren itzpiden arabera egitea • Realización de declaraciones medioambientales según los criterios del GRI 	<ul style="list-style-type: none"> • GRI egiten duen instalazioen kopurua (zk) • Nº de instalaciones que elaboran un GRI (nº) • Akordio honetan aplikatutako gastu pribatuak (milioi €-tan) • Gasto privado aplicado en este Acuerdo (MM€)
<p>1. baldintza: Injurmene-aldagaitik beste politika-aldio batzuetan kontuan hartzea</p> <p>Condición 1: Incliar al mercado a actuar en favor del medio ambiente</p> <p>Kompromisoa: 2006rako, injurimenaren alorreko aurrekontu publikoen partiden analisi sistematizatzea, urtean behin injurimeneko gastu/inbertsio publikoen txostenak egiteko</p> <p>Compromiso: Para el año 2006 sistematizar el análisis de las partidas presupuestarias públicas relativas a medio ambiente al objeto de elaborar informes anuales de gasto/inversión pública en medio ambiente</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Injurmene babesteko egiten den gastu publikoa⁴³ • Gasto público en protección del Medio Ambiente⁴³ 	<ul style="list-style-type: none"> • Injurmene babesteko egiten den gastu publikoa⁴⁴ • Gasto público en protección del Medio Ambiente⁴⁴ 	<ul style="list-style-type: none"> • Akordio honetarako administrazio publiko bakoitzak izendatu dituen diru-hoguntzak eta beste gastu publiko batzuk (milioi €-tan) • Subvenciones y otros gastos públicos de cada administración pública destinadas a inversiones derivadas de este acuerdo (MM€), • Akordio honi aplikatutako diru-hoguntzak eta gastu publikoa (milioi €-tan) • Subvenciones y gasto público aplicados a este acuerdo (MM€)
<p>Akordiaren beraren adierazlea Indicador propio del acuerdo Incliar al mercado a actuar en favor del medio ambiente</p>			<ul style="list-style-type: none"> • Borondatezko Akordio honen betetze-mailaren % (%-tan) • % de grado de cumplimiento del Acuerdo Voluntario (%) derivadas de este acuerdo (MM€) • Hitzarmen pribatuaren erlazioa akordioaren esparruan / sinatutako akordioaren kopurua • Interrelaciones convenios privados en el marco de los acuerdos / nº de acuerdos firmados

⁴² *Kompromiso-adierazlea*
Indicador de compromiso

⁴³ *EAEko 21 zk.-ko injurimen-adierazlea*
Indicador ambiental nº21 de la CAPV

⁴⁴ *Akordiaren helburu guztiak eragiten dituen*
Afecta a todos los objetivos del acuerdo